

テレビがつかないんですが・・・

Terebi ga tsukanain desu ga...

電視打不開



今日小劇場

タム : あれ、テレビがつきませんね。

欸？電視打不開耶。

心心 Are, te¹rebi ga tsukimase¹n ne.

あやか : ほんとだ。

真的耶。

綾香 Honto da.

おかしいね。

好奇怪。

Okashi¹i ne.

タム : フロントに電話してみます。

我打去櫃檯问一下。

心心 Furonto ni denwa-shite mima¹su.

すみません。

不好意思。

Sumimase¹n.

テレビがつかないんですが・・・。

電視打不開。

Te¹rebi ga tsuka¹nain de¹su ga...

フロント : 少々お待ちください。

請稍等。

櫃檯人員 Sho¹oshoo omachi kudasa¹i.

担当の者が伺います。

我們請人去看看。

Tantoo no mono¹ ga ukagaima¹su.

詞彙及語句

テレビ 電視

te¹rebi

つく 打開 / 開啟

tsu¹ku

おかしい 奇怪

okashi¹i

フロント 櫃檯

furonto

電話する 打電話

denwa-suru

少々 稍微

sho¹oshoo

担当 負責

tantoo

もの 者 人

mono¹

うかが 伺う 拜訪(自謙說法)

ukagau

重點語句

テレビがつかないんですが・・・。

Te¹rebi ga tsuka¹nain de¹su ga...

電視打不開。

説明有問題的狀況時，在動詞的ナイ形後面，加上「～n desu ga」。ナイ形是肯定形，表示因不符合預期而感到困惑。「～n desu ga」表示向對方說明情況，希望對方加以因應。（參見 p.150-151）

說說看！

すみません。Wi-Fiのパスワードがわからないんですが・・・。

Sumimase¹n. Waifai no pasuwa¹ado ga wakara¹nain de¹su ga...

パスワードですね。こちらです。

Pasuwa¹ado de¹su ne. Kochira de¹su.

不好意思。我不知道 Wi-Fi 的密碼。
密碼是吧？是這個。



試試看！

すみません。【主語】が～ないんですが・・・。

Sumimase¹n. 【主語】 ga ～na¹in de¹su ga...

不好意思。

【主語】不～。

① かぎ

kagi¹

門鎖

開く(→開かない)

aku (→akanai)

打開



② 浴衣のサイズ

yukata no sa¹izu

浴衣尺碼

合う(→合わない)

a¹u (→awa¹nai)

合適



常用語句

しょうしょう ま
少々お待ちください。Sho¹oshoo omachi kudasa¹i.

請稍等。

這是飯店工作人員或商店的店員請客人等候時使用的禮貌說法。動詞的辭書形是「matsu」（等待、等候）。



春奶奶的智慧錦囊

在日式旅館住宿

旅館的日式房間鋪有榻榻米，進去之前要先脫鞋。房間裡備有浴衣。有的旅館會把餐點送到客房，讓客人在房間裡用餐，還會為客人鋪好被褥。

溫泉旅館



©Keiunkan



©Keiunkan



住宿溫泉旅館時，很多人會穿著浴衣到街上散步，或者在入住後、睡前以及早上起床後等多次享受溫泉。在溫泉旅館，你會感受到日本獨有的多元魅力。

答案

① すみません。鍵が開かないんですが・・・。

Sumimase'n. Kagi ga akanai'n de'su ga...

② すみません。浴衣のサイズが合わないんですが・・・。

Sumimase'n. Yukata no sa'izu ga awa'nain de'su ga...